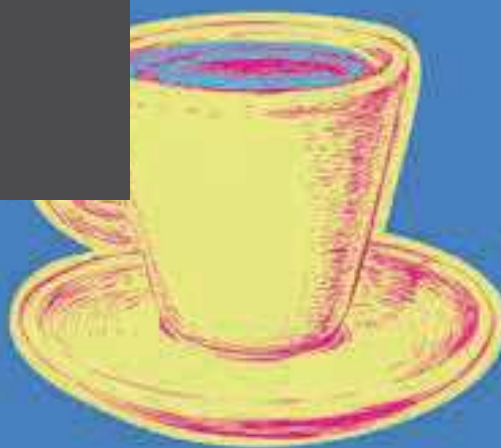


N.º278 MARÇO/MARS 2019



# FOLLOW ME LISBOA

Turismo  
de  
Lisboa



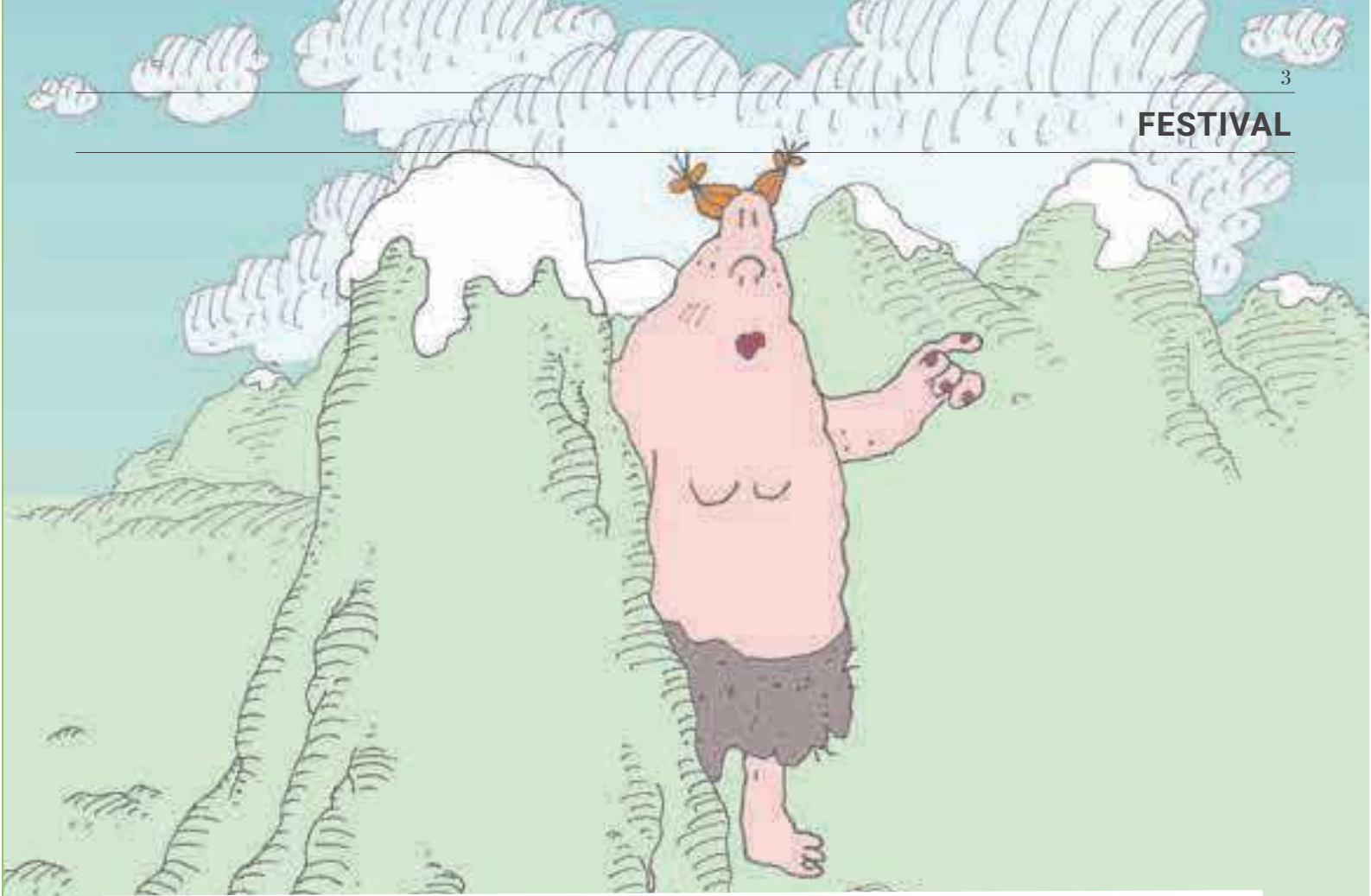
**MONSTRA**  
FESTIVAL DE ANIMAÇÃO  
DE LISBOA  
FESTIVAL DE CINÉMA  
D' ANIMATION DE LISBOA

**LISBON COFFEE FEST**



EXPOSIÇÕES MÚSICA DANÇA MONUMENTOS | EXPOSITIONS MUSIQUE DANSE MONUMENTS

EDICIÓN MENSUAL PATROCINADA PELA CÁMARA MUNICIPAL DE LISBOA | DISTRIBUTIÃO GRATUITA | ÉDITION MENSUELLE PARRAINÉE PAR LA MAIRIE DE LISBOA | DISTRIBUTION GRATUITE



# Monstra

FESTIVAL DE ANIMAÇÃO DE LISBOA  
FESTIVAL DE CINÉMA D'ANIMATION DE LISBOA

**De 20 a 31 de março, Cinema de São Jorge, Av. da Liberdade (metro: Avenida); Cinema City Alvalade, Av. de Roma (metro: Alvalade); e Cinema Ideal, Rua do Loreto (metro: Baixa-Chiado). Entradas: variam entre entrada livre e 4,50 euros. Mais informações: [www.monstrafestival.com](http://www.monstrafestival.com)**

**Du 20 au 31 mars, Cinema de São Jorge, Av. da Liberdade (métro : Avenida) ; Cinema City Alvalade, Av. de Roma (métro : Alvalade) et Cinema Ideal, Rua do Loreto (métro : Baixa-Chiado). Billets : prix variant entre entrée libre et 4,50 euros. Plus d'informations sur : [www.monstrafestival.com](http://www.monstrafestival.com)**

A Monstra está de volta a Lisboa com cerca de 550 filmes, entre longas, curtas e curtíssimas metragens. Nesta 18.ª edição, é feita uma homenagem ao cinema de animação do Canadá, através de 14 sessões de filmes do país, com retrospectivas de trabalhos de vários realizadores, entre os quais Normand McLaren, Frédérick Back, Carolin Leaf, bem como uma retrospectiva do National Film Board of Canada. "A BD no Cinema de Animação" é outra das retrospectivas, baseada nas longas-metragens do famoso marinheiro Corto Maltese. A personagem Tintim também marca presença, através do filme "Tintim e os Prisioneiros do Sol". A programação conta ainda com a antestreia do filme de aventuras "The Queen's Corgi" e com o candidato japonês aos Óscares "Mirai". Mas, há muito mais para ver, entre filmes de terror, documentários de animação, filmes para adultos e cinema de animação experimental. Aos fins de semana, são exibidas sessões para pais e filhos, incluindo o Baby Monstra.

► Le festival Monstra est de retour à Lisboa avec près de 550 films, entre longs, courts et très courts métrages. Cette 18<sup>e</sup> édition rend hommage au cinéma d'animation du Canada, avec 14 projections de films de ce pays, des rétrospectives de travaux de plusieurs réalisateurs, dont Normand McLaren, Frédérick Back et Carolin Leaf, ainsi qu'une rétrospective du National Film Board of Canada. « La BD dans le cinéma d'animation » est le titre d'une autre rétrospective présentant les longs métrages du célèbre marin Corto Maltese. Le personnage de Tintin sera également au rendez-vous, avec le film *Tintin et les prisonniers du soleil*. La programmation de inclut également l'avant-première du film d'aventures *The Queen's Corgi* et la projection du candidat aux Oscars *Mirai*. Mais il y a bien plus encore à voir, entre films d'horreur, documentaires d'animation, films pour adultes et cinéma d'animation expérimentale. Le week-end ont lieu des séances pour toute la famille, dont la Baby Monstra.

# Lisbon Coffee Fest LX Factory

lisboncoffeefest.pt  
22.23.24 MAR

## Lisbon Coffee Fest

De 22 a 24 de março, Lx Factory, Rua Rodrigues de Faria (comboio: linha de Cascais, estação Alcântara Mar | autocarros: 714, 742 e 751 | elétrico: 15). Entradas: a partir de 4,50 euros.  
Mais informação em: [www.lisboncoffeefest.pt](http://www.lisboncoffeefest.pt)

Du 22 au 24 mars, Lx Factory, Rua Rodrigues de Faria (train : ligne de Cascais – station : Alcântara Mar | bus : 714, 742 et 751 | tramways : 15). Billets : à partir de 4,50 euros.  
Plus d'informations sur : [www.lisboncoffeefest.pt](http://www.lisboncoffeefest.pt)

O ambiente industrial e *trendy* da LX Factory é o cenário escolhido para o primeiro festival do café em Portugal: o Lisbon Coffee Fest! No evento, será possível degustar diferentes formatos do café e conhecer as mais variadas técnicas de extração, mas não só. Também se pode saborear uma grande variedade de *street food*, participar em *workshops* e palestras, e ainda assistir a atuações musicais. Este festival celebra a cultura do café e pretende reunir todos os que gostam, trabalham e querem aprender mais sobre esta bebida de sabor intenso e aroma forte.

► L'ambiance industrielle et à la mode de la LX Factory est le décor choisi pour le premier festival du café au Portugal: le Lisbon Coffee Fest ! Lors de cet événement, on pourra déguster du café sous plusieurs formes et découvrir les plus diverses techniques d'extraction, et bien plus encore. Vous pourrez également savourer une grande variété de *street food*, participer à des ateliers et des conférences et aussi assister à des concerts. Un festival qui célèbre la culture du café et propose de rassembler tous ceux qui aiment, travaillent et veulent en savoir plus sur cette boisson à la saveur intense et au puissant arôme.





# BoCA - Biennial of Contemporary Arts

**De 15 de março a 30 de abril, em vários espaços da cidade. Entradas: variam consoante o local.  
Mais informação em: [bocabienal.org](http://bocabienal.org)**

**Du 15 mars au 30 avril, dans plusieurs lieux de la ville. BILLETS : prix variables en fonction du lieu.  
Plus d'informations sur : [bocabienal.org](http://bocabienal.org)**

A BoCA está de regresso e vai reforçar o caráter de transversalidade através de uma extensa programação que coloca em diálogo as artes visuais, a *performance*, as artes cénicas e a música. Nesta segunda edição, teatros, museus, galerias e discotecas, entre outros espaços, recebem diversos projetos, a maioria em estreia mundial e nacional. Assim, as Carpintarias de São Lázaro recebem a instalação “Spirit House”, da artista Marina Abramovic; o Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado apresenta a exposição “Temple Time”, de Ryan Trecartin e Lizzie Fitch; e o Museu Nacional de Arte Antiga abre as portas a William Forsythe, com a instalação “Alignigum”, e a Meg Stuart, que traz “The Only Possible City”. Mas a programação é muito mais vasta... e vai passar também pelo Cinema Ideal, MAAT, Convento de São Pedro de Alcântara e Teatro da Trindade.

► La BoCA est de retour pour souligner le caractère transversal des arts, à travers une vaste programmation qui met en dialogue les arts visuels, la performance, les arts de la scène et la musique. Lors de cette deuxième édition, théâtres, musées, galeries et discothèques, entre autres lieux, accueillent des projets divers, dont la plupart pour leur première nationale et mondiale. C’est ainsi que les Carpintarias de São Lázaro reçoivent l’installation « Spirit House » de l’artiste Marina Abramovic; le Museu Nacional de Arte Contemporânea du Chiado présente l’exposition « Temple Time », de Ryan Trecartin et Lizzie Fitch; et le Museu Nacional de Arte Antiga ouvre ses portes à William Forsythe, avec l’installation « Alignigum », et à Meg Stuart, qui amène « The Only Possible City ». Mais il y a encore bien d’autres choses à voir... également au Cinema Ideal, au MAAT, au Convento de São Pedro de Alcântara et au Teatro da Trindade.



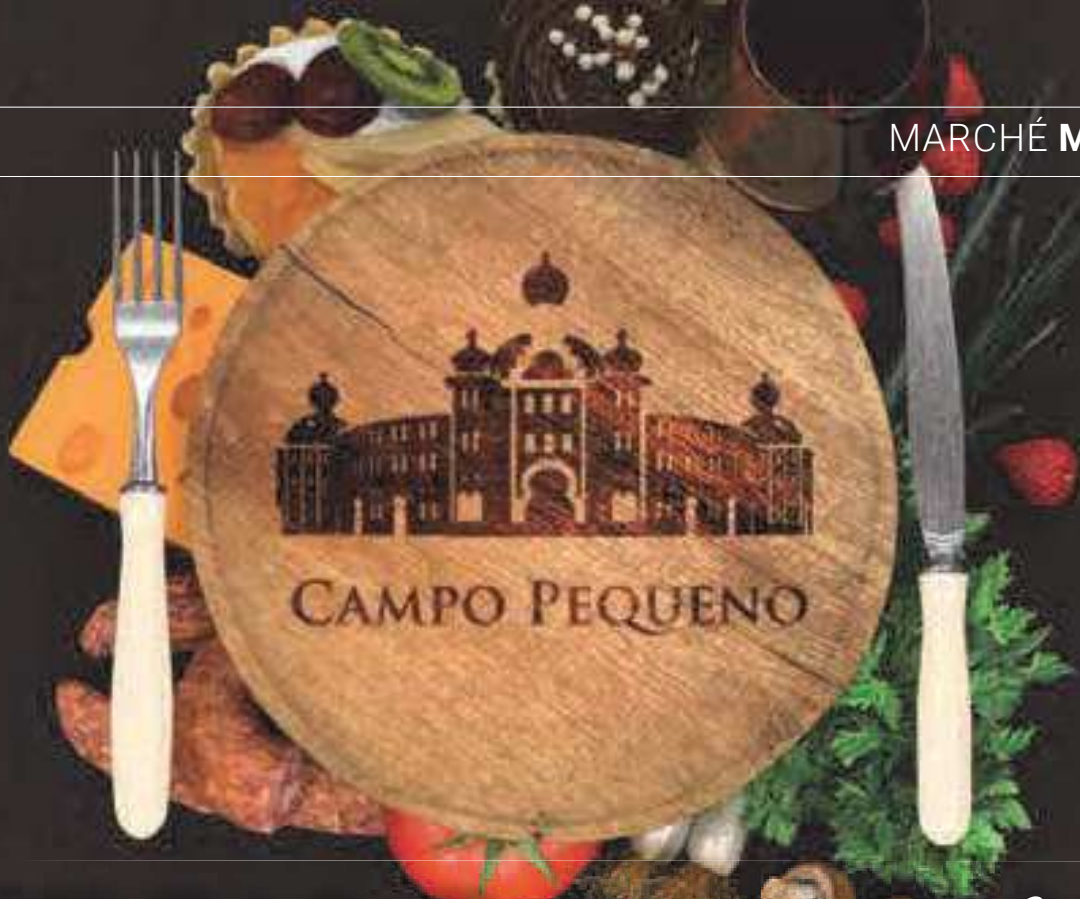
## MIL- Lisbon International Music Network

**Dias 27, 28 e 29 de março. Em vários locais da cidade. Entradas: a partir de 20 euros.  
Mais informação em: [millisboa.com](http://millisboa.com)**

**27, 28 et 29 mars. Dans plusieurs lieux de la ville. Billets : à partir de 20 euros.  
Plus d'informations sur : [millisboa.com](http://millisboa.com)**

O MIL está de volta e traz com ele um programa artístico que envolve a cidade e uma combinação de concertos, debates, *masterclasses* e encontros profissionais, que dão a conhecer uma diversidade de artistas e projetos emergentes e alternativos. Bateu Matou, Beatriz Pessoa, Fogo Fogo, Blaya, Pongo e Melquiades são alguns dos portugueses que marcam presença, aos quais se juntam artistas internacionais como Bike, Edgar, Moon Gogo, Tribade, Bruno Belissimo, Myss Keta, Italia 90, Bobbie Johnson. O festival foca-se na divulgação e internacionalização da música atual e assume-se como um ponto de encontro entre agentes das indústrias de música de todo o mundo.

► Le MIL est de retour avec un programme artistique qui mêle la ville et une série de concerts, débats, *masterclasses* et rencontres professionnelles, pour découvrir de nombreux artistes et projets émergents et alternatifs. Bateu Matou, Beatriz Pessoa, Fogo Fogo, Blaya, Pongo et Melquiades sont parmi les artistes portugais participants, rejoints par des artistes internationaux tels que Bike, Edgar, Moon Gogo, Tribade, Bruno Belissimo, Myss Keta, Italia 90 et Bobbie Johnson. Un festival qui se centre sur la diffusion et l'internationalisation de la musique actuelle, en s'assurant comme un lieu de rencontre entre agents des industries de la musique du monde entier.



# MERCADO GOURMET

## — VINHOS E GASTRONOMIA —

### Mercado Gourmet

### Marché Gourmet

De 8 a 10 de março, das 12:00 às 21:30, no domingo encerra às 20:30, Campo Pequeno (metro: Campo Pequeno). Entradas: 2 euros. Mais informação em: [www.campo Pequeno.com](http://www.campo Pequeno.com)

Du 8 au 10 mars, de 12:00 à 21:30, le dimanche jusqu'à 20:30, Campo Pequeno (métro : Campo Pequeno). Billets : 2 euros. Plus d'informations sur : [www.campo Pequeno.com](http://www.campo Pequeno.com)

O espírito dos antigos mercados portugueses é, uma vez mais, recriado no Campo Pequeno e adaptado à temática *gourmet*. Dos doces aos salgados, passando pelas bebidas, este mercado apresenta uma grande variedade de produtos e de produtores nacionais, afirmando-se como uma montra da excelência na área alimentar. Há patês, compotas, conservas, queijos, charcutaria, fumeiro, azeite, biológicos, vinhos, gins, cervejas artesanais, licores, chás, chocolate, doçaria, mel, pão... e muito mais, tornando-se também numa oportunidade para conhecer os sabores de Portugal.

► L'esprit des anciens marchés portugais est, une fois encore, recréé au Campo Pequeno et adapté à la thématique « gourmet ». Du salé au sucré, en passant par les boissons, ce marché présente une grande variété de produits et de producteurs portugais, s'affichant comme une vitrine d'excellence dans le domaine de l'alimentaire. Il y aura des pâtés, des confitures, des conserves, des fromages, de la charcuterie, de la viande fumée, de l'huile d'olive, des produits biologiques, du vin, des gins, des bières artisanales, des liqueurs, du thé, du chocolat, des pâtisseries, du miel, du pain... et bien plus encore, faisant de ce marché une belle occasion de découvrir les saveurs du Portugal.



# Disney On Ice

CONQUISTA OS TEUS SONHOS  
PARS À LA CONQUÊTE DE TES RÊVES

**De 21 a 24 de março, dias 21 e 22, às 19:00; dias 23 e 24, às 11:00 e às 15:00, Altice Arena, Rossio dos Olivais (metro: Oriente). Entradas: a partir de 20 euros. Mais informação em: [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

**Du 21 au 24 mars : 21 et 22, à 19:00 ; 23 et 24, à 11:00 et à 15:00, Altice Arena, Rossio dos Olivais (métro : Oriente). Billets : à partir de 20 euros. Plus d'informations sur : [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

O Disney On Ice apresenta "Conquista os Teus Sonhos", uma aventura para toda a família. Pela pista de gelo vão passar personagens como a destemida Vaiana e o semi-deus Maui, em busca do coração roubado de Te Fiti, mas também Rapunzel, a Jasmin, a Ariel, a Bela Adormecida e a Cinderela, que prometem saltos incríveis e uma patinagem fascinante, e o Mickey, que tem direito a uma festa para comemorar os seus 90 anos. Este espetáculo promove ainda uma viagem pelas montanhas de Arendelle, com a Anna, a Elsa e o Olaf, numa recriação dramática sobre o amor de duas irmãs que salvam o reino.

► Disney On Ice présente le spectacle *Pars à la conquête de tes rêves*, une aventure pour toute la famille. Sur la piste de glace, les personnages glisseront, comme la courageuse Vaiana et le demi-dieu Maui, à la recherche du cœur volé de Te Fiti, mais aussi la princesse Raiponce, Jasmine, Ariel, la Belle au Bois Dormant et Cendrillon, qui promettent de faire d'incroyables sauts et de fascinantes figures de patinage, et Mickey, qui aura droit à une fête pour célébrer ses 90 ans. Un spectacle qui nous fait également voyager dans les montagnes d'Arendelle, avec Anna, Elsa et Olaf, à travers la représentation du drame des deux sœurs parties au secours de leur royaume.





## O Feiticeiro de Oz Le Magicien d'Oz

**Dia 10 de março, às 16:00, Cinema São Jorge, Av. da Liberdade (metro Avenida). Entradas: 8 euros. Mais informação em: [www.cinemasaojorge.pt](http://www.cinemasaojorge.pt)**

**10 mars, à 16:00, Cinema São Jorge, Av. da Liberdade (métro : Avenida). Billets : 8 euros. Plus d'informations sur : [www.cinemasaojorge.pt](http://www.cinemasaojorge.pt)**

Lançado há quase 120 anos, "O Feiticeiro de Oz" conta a história de Dorothy no País dos Munchkins e é um dos mais célebres livros do norte-americano L. Frank Baum. O fascinante enredo, que envolve aventura, magia e música, bem como florestas encantadas, espantalhos dançantes e leões que cantam, foi adaptado ao cinema, em 1939, tornando-se num dos primeiros filmes a cores. Neste espetáculo, a Orquestra Juvenil Metropolitana vai interpretar oito temas recriados pelo compositor Lino Guerreiro – que se inspirou na imensa fantasia d'O Feiticeiro de Oz –, entre músicas originais, arranjos de temas do filme e textos contados por Susana Henriques.

► Paru il y a presque 120 ans, *Le Magicien d'Oz* raconte l'histoire de Dorothy au pays des Munchkins et c'est l'un des plus célèbres livres de l'américain L. Frank Baum. Ce récit fascinant, qui mêle aventure, magie et musique, ainsi que forêts enchantées, épouvantails dansants et lions qui chantent, a été adapté au cinéma, en 1939. C'est l'un des premiers films en couleurs de l'histoire. Lors de ce spectacle, l'orchestre juvénile métropolitain interprétera huit thèmes recréés par le compositeur Lino Guerreiro – qui a puisé son inspiration dans l'immense fantaisie du Magicien d'Oz –, avec des musiques originales, des arrangements de thèmes du film et des textes lus par Susana Henriques.



## Tcharan!

CIRCO DE EXPERIÊNCIAS  
CIRQUE D'EXPÉRIENCES

**Até 8 setembro, de terça a sexta-feira, das 10:00 às 18:00; aos fins de semana, das 11:00 às 19:00, Pavilhão do Conhecimento, Largo José Mariano Gago (metro e comboio: Oriente). Entradas: 9 euros, geral; 6 euros, crianças 3-11 anos e maiores de 65 anos; 7 euros, jovens 12-17 anos. Mais informação em: [www.pavconhecimento.pt](http://www.pavconhecimento.pt)**

**Jusqu'au 8 septembre, du mardi au vendredi, de 10:00 à 18:00 ; le week-end, de 11:00 à 19:00, Pavilhão do Conhecimento, Largo José Mariano Gago (métro et train : Oriente). Billets : 9 euros, général ; 6 euros, enfants 3-11 ans et plus de 65 ans ; 7 euros, jeunes 12-17 ans. Plus d'informations sur : [www.pavconhecimento.pt](http://www.pavconhecimento.pt)**

Tcharan! Este é um circo de experiências no qual os mais novos vão poder percorrer um labirinto de espelhos, andar de monociclo, explorar um caleidoscópio gigante e saltitar num chão musical, entre muitas outras atividades. A exposição está dividida em módulos que prometem muita diversão: "Marioneta Hércules", "No Nariz do Palhaço", "Fábrica Azul", "Na Língua do Sapo", "Cheira Bem, Cheira a Memória", "Caleidoscópio Gigante", "Máquina Gigante", "É frutóchocolate!", "Partida, Lagarta, Fugida" e "Casa Inacabada".

► Tcharan ! Voici un cirque d'expériences où les plus jeunes pourront parcourir un labyrinthe de miroirs, rouler sur un monocycle, explorer un caléidoscope géant, sautiller sur un sol musical et profiter d'encore beaucoup d'autres activités. Une exposition organisée en modules qui sont des promesses d'amusement : « Marionnette Hercule », « Dans le nez du clown », « Usine bleue », « Sur la langue du crapaud », « La bonne odeur de la mémoire », « Caléidoscope géant », « Machine géante », « C'est du fructocho-colat ! », « Prêt, feu, partez ! » et « Maison inachevée ».



## FAMÍLIA FAMILLE



### Slava's Snowshow

Dias 1, 2, 3, 7 e 8 de março, às 21:00, nos dias 1, 2, 7 e 8; às 16:30, no dia 2; às 14:30 e às 18:30, no dia 3.

Teatro Tivoli BBVA, Av. da Liberdade (metro: Avenida).

Entradas: a partir de 15 euros.

Mais informação em: [www.teatrotivolibbva.pt](http://www.teatrotivolibbva.pt)

1<sup>er</sup>, 2, 3, 7 et 8 mars : les 1<sup>er</sup>, 2, 7 et 8 mars, à 21:00 ; le 2 mars, à 16:30 ; le 3 mars, à 14:30 et à 18:30. Teatro Tivoli BBVA, Av. da Liberdade (métro : Avenida).

Billets : à partir de 14,07 euros.

Plus d'informations sur : [www.teatrotivolibbva.pt](http://www.teatrotivolibbva.pt)

Este é um espetáculo com a assinatura do multipremiado Slava Polin, considerado o mestre russo que salvou o *clowning*. Em digressão há mais 25 anos, Slava's Snowshow leva-nos até um mundo imaginário, sem limites, onde um simples pedaço de papel pode desencadear tempestades de neve e os sonhos se transformam em realidade. O espetáculo é ideal para toda a família e é descrito como "emocionalmente esmagador, revigorante e simplesmente delicioso" pelo jornal Financial Times.

► Voici un spectacle signé par le multirécompensé Slava Polin, considéré comme le maître russe ayant sauvé le *clowning*. En tournée depuis plus de 25 ans, *Slava's Snowshow* nous transporte dans un monde imaginaire, sans limites, où un simple morceau de papier est capable de provoquer des tempêtes de neige et où les rêves deviennent réalité. Un spectacle pour toute la famille, décrit par le *Financial Times* comme « émotionnellement ravageur, revigorant et simplement délicieux ».

## EVENTO ÉVÉNEMENT



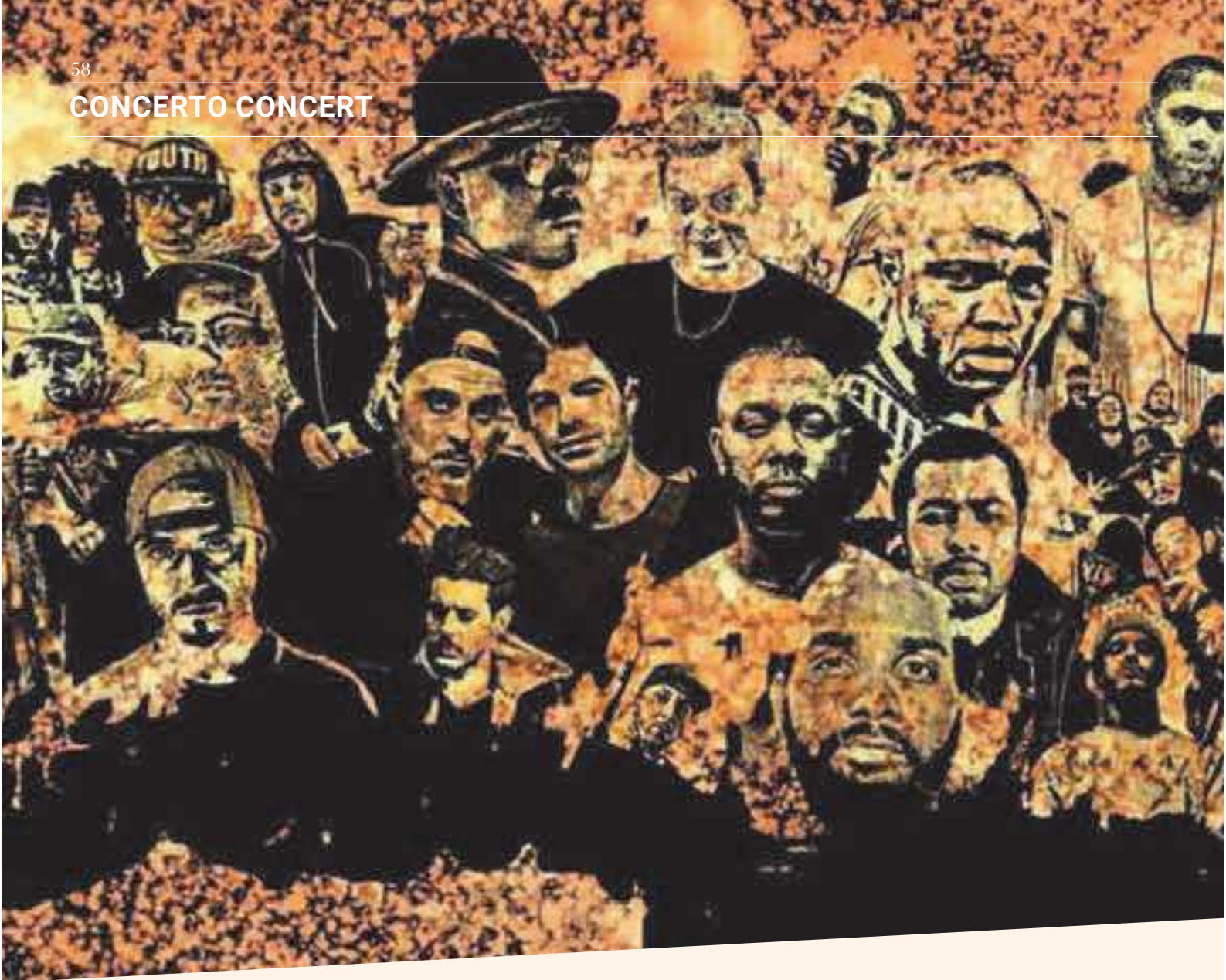
### Sons pela Cidade Sons à Travers la Ville

Até junho, em vários locais da cidade. Em março: no dia 3, às 16:00, na Igreja da Graça, Largo da Graça (elétrico: 28 | autocarro: 734); e no dia 15, às 21:00, no Centro Ismaili de Lisboa, Av. Lusíada (metro: Laranjeiras). Entrada livre.

Jusqu'en juin, dans plusieurs lieux de la ville. En mars : le 3, à 16:00, à l'Igreja da Graça, Largo da Graça (tramway : 28 | bus : 734) ; le 15, à 21:00, au Centro Ismaili de Lisboa, Av. Lusíada (métro : Laranjeiras). Entrée libre.

Os Sons pela Cidade regressam a Lisboa com concertos gratuitos em vários locais. O programa inclui obras de Beethoven, Haydn, Stravinsky, Schumann, Brahms, entre outros, e as interpretações estão a cargo dos solistas da Orquestra Metropolitana de Lisboa. Em março, há dois concertos: no dia 3, domingo, na Igreja da Graça – Sala do Capítulo (S. Vicente), vão ouvir-se obras de Schumann e Penderecki; e no dia 15, às 21:00, ouvir-se-á o Recital de Trombone e Piano, no Centro Ismaili de Lisboa (S. Domingos de Benfica). Esta é já a 4.<sup>a</sup> edição do evento que transforma a "Música em Festa".

► Les *Sons à Travers la Ville* sont de retour à Lisboa avec des concerts gratuits dans plusieurs lieux de la capitale. Le programme inclut des œuvres de Beethoven, Haydn, Stravinsky, Schumann, Brahms, entre autres, interprétées par les solistes de l'Orquestra Metropolitana de Lisboa. En mars, il y aura deux concerts : le dimanche 3, à l'Igreja da Graça – Sala do Capítulo (S. Vicente), on pourra écouter des morceaux de Schumann et Penderecki ; et le 15, à 21:00, ce sera le tour d'un Récital pour trombone et piano, au Centro Ismaili de Lisboa (S. Domingos de Benfica). C'est la 4<sup>e</sup> édition de cet événement qui transforme la musique en fête.



# A História do Hip Hop Tuga L'Histoire du Hip Hop Portugais

**Dia 8 de março, às 22:00, Altice Arena, Rossio dos Olivais (metro: Oriente).  
Entradas: a partir de 20 euros. Mais informação em: [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

**8 mars, à 22:00, Altice Arena, Rossio dos Olivais (métro : Oriente). Billets : à partir de 20 euros.  
Plus d'informations sur : [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

Diversos nomes representativos dos últimos 25 anos do *hip hop* português vão subir ao palco para celebrar a história deste género musical no País. O concerto reúne artistas das quatro vertentes deste movimento e que têm trabalhado e marcado a cultura *hip hop*. O cartaz conta com dezenas de MC, entre os quais Bispo, Black Company, Boss AC, Capicua, Carlão, Dealema, Deau, Dillaz, General D, GROGNation, Holly Hood, Micro, NBC, Nerve, NGA, Piruka, Phoenix RDC, ProfJam, Sam The Kid e Wet Bed Gang, mas também com os DJ Bomberjack, Cruzfader, Kronic e Nel'Assassin, a par dos *b-boys* 12 Macacos e Gaiolin Street Breakers e dos *writers* Nomen e Youthone.

► Toute une série de noms représentatifs des 25 dernières années du hip hop portugais vont monter sur scène pour célébrer l'histoire de ce genre musical dans le pays. Ce concert réunit des artistes des quatre facettes de ce mouvement, ayant travaillé et marqué la culture hip hop. À l'affiche, plusieurs dizaines de MC, parmi lesquels Bispo, Black Company, Boss AC, Capicua, Carlão, Dealema, Deau, Dillaz, General D, GROGNation, Holly Hood, Micro, NBC, Nerve, NGA, Piruka, Phoenix RDC, ProfJam, Sam The Kid et Wet Bed Gang, mais aussi les DJ Bomberjack, Cruzfader, Kronic et Nel'Assassin, ainsi que les *b-boys* 12 Macacos et Gaiolin Street Breakers et les *writers* Nomen et Youthone.





## Há Fado no Cais

TRIBUTO A CELESTE RODRIGUES  
HOMMAGE À CELESTE RODRIGUES

**Dia 21 de março, às 21:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (elétrico: 15 | autocarro: 729). Entradas: a partir de 5,50 euros. Mais informação em: [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

**21 mars, à 21:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (tramway : 15 | bus : 729). Billets : à partir de 5,50 euros. Plus d'informations sur : [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

A fadista Celeste Rodrigues, irmã de Amália, é uma figura consensual do universo musical português. A sua majestosa voz cantou Lisboa, em fados repletos de memórias e sonhos, amores e desamores, partidas e saudades. Com um percurso profissional de sete décadas, foi uma das primeiras fadistas a consagrar-se internacionalmente. Este tributo, com encenação de Diogo Varela Silva, conta com vários fadistas, como Ana Sofia Varela, Camané, Duarte, Fátima Rebordão, Helder Moutinho, Jorge Fernando, Katia Guerreiro, Mísia, Pedro Moutinho, Ricardo Ribeiro, Sara Correia e Teresinha Landeiro, acompanhados pelos músicos Pedro de Castro, Gaspar Varela, André Ramos e Francisco Gaspar.

► La fadiste Celeste Rodrigues, sœur d'Amália, est une figure consensuelle de l'univers musical portugais. Sa voix majestueuse a chanté Lisboa dans des fados remplis de souvenirs et de rêves, d'amours et désamours, de départs et de *saudades*. Se targuant d'un parcours professionnel de sept décennies, c'est l'une des premières fadistes à avoir connu une consécration internationale. Cet hommage, mis en scène par Diogo Varela Silva, compte sur la participation de nombreux fadistes, comme Ana Sofia Varela, Camané, Duarte, Fátima Rebordão, Helder Moutinho, Jorge Fernando, Katia Guerreiro, Mísia, Pedro Moutinho, Ricardo Ribeiro, Sara Correia et Teresinha Landeiro, accompagnés par les musiciens Pedro de Castro, Gaspar Varela, André Ramos et Francisco Gaspar.

## António Zambujo

**Dias 1 e 2 de março, às 21:30, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (metro: Restauradores). Entradas: a partir de 18,76 euros. Mais informações em: [www.coliseul Lisboa.com](http://www.coliseul Lisboa.com)**

**1<sup>er</sup> et 2 mars, à 21:30, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (métro : Restauradores). Billets : à partir de 18,76 euros. Plus d'informations sur : [www.coliseul Lisboa.com](http://www.coliseul Lisboa.com)**

Estes concertos marcam a apresentação do novo disco de António Zambujo: "Do Avesso", que já é Disco de Ouro. Neste álbum, o artista português abraça novas abordagens musicais e evoca referências até hoje pouco exploradas no seu percurso, fazendo deste um trabalho arrojado e surpreendente. "Do Avesso" é o sucessor de "Até Pensei que Fosse Minha" (2016) e conta com a participação de autores como Luísa Sobral, Miguel Araújo, Márcia, Arnaldo Antunes, César Mendes, Aldina Duarte, João Monge e Mário Laginha. "Sem Palavras", "Multimilionário", "Se Já Não Me Queres" e "Amor de Antigamente" são alguns dos temas que vão ser ouvidos no Coliseu.

► Ces deux concerts présentent le nouvel album d'António Zambujo, *Do Avesso*, déjà disque d'or. Dans cet album, l'artiste portugais expérimente de nouvelles approches musicales et évoque des références jusqu'à présent peu explorées dans son parcours, donnant jour à un travail audacieux et étonnant. *Do Avesso* vient après *Até Pensei que Fosse Minha* (2016) et inclut la participation d'auteurs tels que Luísa Sobral, Miguel Araújo, Márcia, Arnaldo Antunes, César Mendes, Aldina Duarte, João Monge et Mário Laginha. « Sem Palavras », « Multimilionário », « Se Já Não Me Queres » et « Amor de Antigamente » se trouvent parmi les thèmes que vous pourrez écouter au Coliseu.





## Carolina Deslandes

**Dias 15 e 16 de março, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (metro: Restauradores). Entradas: a partir de 14,07 euros. Mais informações em: [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

**15 et 16 mars, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (métro : Restauradores). Billets : à partir de 14,07 euros. Plus d'informations sur : [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

A cantora e compositora portuguesa Carolina Deslandes vai levar as músicas de "CASA" – o seu mais recente disco – até ao Coliseu. Este é o terceiro álbum de originais da artista e nele estão incluídos dois dos temas com maior sucesso no top de vendas e *streaming* em Portugal: "A Vida Toda", que atingiu o galardão de Platina e já ultrapassou os nove milhões de visualizações no YouTube, e "Avião de Papel", com a participação de Rui Veloso, que tem mais de cinco milhões de visualizações. Carolina Deslandes tem-se afirmado como uma das referências da música nacional contemporânea.

► La chanteuse-compositrice portugaise Carolina Deslandes présente les chansons de CASA, son disque le plus récent, au Coliseu. C'est le troisième album d'originaux de l'artiste et il inclut deux des thèmes ayant connu le plus grand succès au top des ventes et *streaming* du Portugal : « A Vida Toda », disque de platine ayant dépassé les neuf millions de visualisations sur YouTube, et « Avião de Papel », avec la participation de Rui Veloso, comptant plus de cinq millions de visualisations. Carolina Deslandes s'affirme ainsi comme l'une des références de la musique portugaise contemporaine.



## Paulo Gonzo

**Dia 22 de março, às 21:30, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (metro: Restauradores). Entradas: a partir de 18 euros. Mais informações em: [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

**22 mars, à 21:30, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (métro : Restauradores). Billets : à partir de 18 euros. Plus d'informations sur : [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

Com mais de 40 anos de carreira, recheados de clássicos e sucessos, o cantor e compositor Paulo Gonzo tornou-se um ícone da música portuguesa. Este concerto é, assim, uma oportunidade para ouvir uma das grandes vozes nacionais e para viajar pelo seu universo musical e pelos seus discos, que guardam temas como "Jardins Proibidos", "Dei-te Quase Tudo", "Sei-te De Cor", "Leve Beijo Triste", "Sem Ti" e "Quem de Nós Dois", entre muitos outros êxitos. Ao longo do seu percurso artístico, Paulo Gonzo gravou diversos temas em colaborações com outros artistas e, no Coliseu, esperam-se também vários convidados para cantarem com ele.

► Avec plus de 40 ans de carrière remplis de classiques et de succès, le chanteur-compositeur Paulo Gonzo est devenu un symbole de la musique portugaise. Ce concert est ainsi l'occasion d'écouter l'une des grandes voix portugaises et de voyager à travers son univers musical et ses disques, qui incluent des thèmes comme « Jardins Proibidos », « Dei-te Quase Tudo », « Sei-te De Cor », « Leve Beijo Triste », « Sem Ti » et « Quem de Nós Dois », entre bien d'autres succès. Au long de son parcours artistique, Paulo Gonzo a enregistré de nombreux thèmes en collaboration avec d'autres artistes et, au Coliseu, plusieurs invités sont également attendus pour chanter avec lui.



## Romeu e Julieta Roméo et Juliette

**Dia 15 de março às, 19:00, e dia 17, às 18:00, Gulbenkian, Av. de Berna (metro: São Sebastião). Entradas: a partir de 23,45 euros. Mais informações em: [gulbenkian.pt](http://gulbenkian.pt)**

**15 mars, à 19:00, et 17 mars, à 18:00, Gulbenkian, Av. de Berna (métro : São Sebastião). Billets : à partir de 23,45 euros. Plus d'informations sur : [gulbenkian.pt](http://gulbenkian.pt)**

Há centenas de peças baseadas no clássico teatral de William Shakespeare "Romeu e Julieta", sendo a ópera do compositor francês Charles Gounod uma das mais populares e interpretadas. A Gulbenkian Música apresenta, agora, a versão cénica, que será dirigida pelo encenador Vincent Huguet, com um vasto currículo ligado à ópera. O maestro Lorenzo Viotti vai dirigir a orquestra, e os papéis principais – Romeu e Julieta – são entregues à soprano Vannina Santoni e ao tenor Georgy Vasiliev.

► Il y a des centaines d'œuvres inspirées du classique théâtral de William Shakespeare *Roméo et Juliette*. L'opéra du compositeur français Charles Gounod est l'une des plus populaires et l'une des plus jouées. Gulbenkian Música présente aujourd'hui la version scénique, dirigée par le metteur en scène Vincent Huguet, à la vaste carrière dans le domaine de l'opéra. Le maestro Lorenzo Viotti dirigera l'orchestre, et les rôles principaux – Roméo et Juliette – seront joués par la soprano Vannina Santoni et le ténor Georgy Vasiliev.

## O Castelo do Barba Azul Le Château de Barbe-Bleue A Voz Humana La Voix Humaine

**Dias 6 e 8 de março, às 20:00; dia 10 de março, às 16:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (elétrico: 15 | autocarro: 729). Entradas: a partir de 24 euros. Mais informação em: [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

**6 et 8 mars, à 20:00 ; 10 mars, à 16:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (tramway : 15 | bus : 729). Billets: à partir de 24 euros. Plus d'informations sur : [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

O CCB apresenta, no mesmo espetáculo, duas obras que fazem pensar sobre a condição humana e sobre a solidão: "O Castelo Barba Azul" e "A Voz Humana". A ópera em um ato "*O Castelo do Barba Azul*", com música de Béla Bartók e libreto de Béla Balázs, é inspirada num famoso conto de Charles Perrault e promove uma reflexão profunda sobre a sociedade atual e a dificuldade de integração do indivíduo. Já "*A Voz Humana*" é uma tragédia lírica em um ato com música de Francis Poulenc, a partir do texto de Jean Cocteau, sobre o medo de ficar só e de perder quem se ama.

► Le CCB présente, en un même spectacle, deux œuvres pour réfléchir sur la condition humaine et sur la solitude : *Le Château de Barbe-Bleue* et *La Voix humaine*. L'opéra en un acte *Le Château de Barbe-Bleue*, mis en musique par Béla Bartók sur un livret de Béla Balázs, s'inspire du célèbre conte de Charles Perrault. Il engage une profonde réflexion sur la société actuelle et sur la difficile intégration de l'individu. *La Voix humaine* est, quant à elle, une tragédie lyrique en un acte, mise en musique par Francis Poulenc à partir du texte de Jean Cocteau, un récit sur la peur de la solitude et la perte de l'être aimé.



## Kimbra

**Dia 7 de março, às 22:00, LAV - Lisboa ao Vivo, Av. Infante D. Henrique (autocarros: 210, 718 e 728). Entradas: 25 euros. Mais informação em: [lisboaaovivo.com](http://lisboaaovivo.com)**

**7 mars, à 22:00, LAV - Lisboa ao Vivo, Av. Infante D. Henrique (bus : 210, 718 et 728). Billets : 25 euros. Plus d'informations sur : [lisboaaovivo.com](http://lisboaaovivo.com)**

Kimbra estreia-se em Portugal com o espetáculo "An Intimate, reimaged evening", uma digressão ímpar em que se faz acompanhar apenas por uma guitarra, contrabaixo e piano. Vencedora de dois Grammy, a artista neozelandesa chega a Lisboa com o seu mais recente EP, "Songs From Primal Heart", que compila quatro canções em formato acústico retiradas de "Primal Heart", o seu 3.º disco de originais. Sobre as suas mais recentes produções, Kimbra afirma: "Sempre quis construir uma coleção de canções acústicas onde me afastasse dos *beats* e despirasse as coisas. Acho que as pessoas encontram intimidade no meu trabalho quando o apresento de um modo mais minimalista".

► Kimbra fait sa première au Portugal avec le spectacle *An Intimate, reimaged evening*, une tournée exceptionnelle lors de laquelle elle n'est accompagnée que par une guitare, une contrebasse et un piano. Récompensée par deux Grammys, l'artiste néo-zélandaise arrive à Lisboa avec son plus récent EP, *Songs From Primal Heart*, qui compile quatre chansons au format acoustique retirées de *Primal Heart*, son 3<sup>e</sup> disque d'originaux. À propos de ses dernières productions, Kimbra affirme : « J'ai toujours voulu bâtir une collection de chansons acoustiques pour m'éloigner des *beats* et dénuder les choses. Je pense que les gens trouvent de l'intimité dans mon travail quand je le présente sous un jour plus minimaliste. »



## Mishlawi

**Dia 9 de março, às 21:00, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (metro: Restauradores). Entradas: 16,89 euros. Mais informações em: [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

**9 mars, à 21:00, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (métro : Restauradores). Billets : 16,89 euros. Plus d'informations sur : [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

Neste concerto, Mishlawi vai apresentar temas do seu álbum de estreia, que será editado pela Island Records – editora responsável pelo catálogo de artistas como Drake e Ariana Grande –, e que integra o *single* "Bad Intentions", lançado no final de 2018, e "Uber Driver", revelado no início deste ano. Influenciado, sobretudo, pelo *rap*, *RnB* e *trap-soul*, o artista luso-americano iniciou a sua carreira em 2016 com o tema "All Night", que já superou a marca dos 10 milhões de visualizações. "Always on My Mind", "Boohoo" ft. Richie Campbell, "Limbo", "FMR" e "Rain" com Richie Campbell e Plutonio são alguns dos temas que lançou nos últimos dois anos.

► Lors de ce concert, Mishlawi présente les thèmes de son premier album, qui sera édité par Island Records – maison d'édition responsable des catalogues d'artistes tels que Drake et Ariana Grande – et qui inclut le *single* « Bad Intentions », lancé fin 2018, et « Uber Driver », révélé au début de l'année. Trouvant ses influences avant tout dans le rap, le RnB et la trap-soul, l'artiste luso-américain a débuté sa carrière en 2016 avec la chanson « All Night », qui a déjà dépassé les 10 millions de visualisations. « Always on My Mind », « Boohoo » ft. Richie Campbell, « Limbo », « FMR » et « Rain » avec Richie Campbell et Plutonio figurent parmi les titres qu'il a lancés ces deux dernières années.





## Concerto de Carnaval Concert de Carnaval

ORQUESTRA METROPOLITANA DE LISBOA

**Dia 5 de março, às 16:00, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (metro: Restauradores). Entradas: a partir de 10 euros. Mais informações em: [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

**5 mars, à 16:00, Coliseu de Lisboa, Rua Portas de Santo Antão (métro : Restauradores). Billets : à partir de 10 euros. Plus d'informations sur : [www.coliseulisboa.com](http://www.coliseulisboa.com)**

Neste concerto de Carnaval, a Orquestra Metropolitana de Lisboa, guiada pelo maestro Sebastian Perowski, desafia todos a divertirem-se num curso alegórico levado muito a sério... ou talvez nem tanto! Por ordem, desfilam o camponês da Boémia Antonín Dvoák, o marido de Clara Schumann na companhia do ex-recruta Maurice Ravel, o extraterrestre Niccolò Paganini, a Alta Cozinha de Gioachino Rossini, as tropas a cavalo comandadas por Franz von Suppé, o romântico Hector Berlioz, o terceiro de dezoito filhos de Frantiek Smetana, o avô da música russa Mikhail Glinka e o seu neto Nikolai Rimsky-Korsakov e, por fim, o especialista em *Can Can* Jacques Offenbach.

► Lors de ce concert de Carnaval, l'Orquestra Metropolitana de Lisboa, dirigée par le maestro Sebastian Perowski, incite tout le monde à s'amuser dans un défilé allégorique pris très au sérieux... ou peut-être pas tant que ça ! Dans l'ordre défilent le paysan de Bohême Antonín Dvořák, le mari de Clara Schumann en compagnie de l'ex-soldat Maurice Ravel, l'extraterrestre Niccolò Paganini, la haute cuisine de Gioachino Rossini, les troupes à cheval commandées par Franz von Suppé, le romantique Hector Berlioz, le troisième des dix-huit enfants de Frantiek Smetana, le grand-père de la musique russe Mikhail Glinka et son petit-fils Nikolai Rimsky-Korsakov et, pour fermer la marche, le spécialiste du cancan Jacques Offenbach.

## La Stravaganza

ORQUESTRA METROPOLITANA DE LISBOA

**Dia 30 de março, às 21:00, Museu Nacional de Arte Antiga, Rua das Janelas Verdes (autocarros: 713, 714, 727). Entradas: 15 euros.**

**Mais informação em: [www.museudearteantiga.pt](http://www.museudearteantiga.pt)**

**30 mars, à 21:00, Museu Nacional de Arte Antiga, Rua das Janelas Verdes (bus : 713, 714, 727). Billets : 15 euros. Plus d'informations sur : [www.museudearteantiga.pt](http://www.museudearteantiga.pt)**

A Orquestra Metropolitana de Lisboa, dirigida pelo músico italiano Enrico Onofri, vai interpretar obras de grandes compositores do século XVIII: Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach e Wolfgang Amadeus Mozart. O título, "La Stravaganza", é emprestado do nome do Op. 4 de Vivaldi, que consiste num caderno de 12 concertos para violino e orquestra – sendo que, neste espetáculo, será tocado o N.º 4. A Suite Orquestral N.º 3 de Bach também será interpretada, a par da Sinfonia N.º 39 de Mozart, que fecha o concerto.

► L'Orquestra Metropolitana de Lisboa, dirigée par le musicien italien Enrico Onofri, va interpréter les œuvres de grands compositeurs du XVIII<sup>e</sup> siècle : Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach et Wolfgang Amadeus Mozart. Le titre *La Stravaganza* est empruntée au nom de l'Op. 4 de Vivaldi, un ensemble de 12 concerts pour violon et orchestre, dont on entendra lors de ce spectacle le N.º 4. La Suite orchestrale N.º 3 de Bach sera également interprétée, ainsi que la Symphonie N.º 39 de Mozart, qui clôture ce concert.



## Avenidas Novas

De larges rues et avenues, des jardins, des magasins, des salles de spectacle, des cafés, des restaurants, des musées et des églises : voici certains des éléments qui caractérisent **le quartier des Avenidas Novas** et qui en font une zone idéale où se promener et explorer Lisboa.

L'origine du nom de ce quartier remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle ; il a surgi pendant la restructuration et l'expansion urbaine de la ville, menées par Ressano Garcia qui s'est inspiré de la référence parisienne des boulevards. On a ainsi bâti de grandes avenues en damier, qui facilitent la circulation tout en étant marquées par la nature avec des promenades arborisées. C'est également à cette époque que l'on a commencé à construire les villas aux façades éclectiques, dans le style Art nouveau et Art déco, qui étaient principalement habitées par les classes moyenne, moyenne-aisée et aisée. Les années se sont écoulées et aujourd'hui les Avenidas Novas sont bien plus qu'une zone d'habitation ; elles comptent, en effet de nombreux espaces qui attirent les visiteurs.

C'est le cas du Parque Eduardo VII, près de l'Avenida da Liberdade, en plein centre de la ville. C'est un lieu incontournable pour tous ceux qui passent par la capitale portugaise : en plus d'être un espace vert proposant un énorme jardin, il gravit l'une des collines et, de son sommet, on peut contempler Lisboa et le Tage. Il abrite l'Estufa Fria, où l'on peut admirer des centaines d'espèces de plantes originaires du monde entier et se promener entre les étangs et les cascades.

Si l'on remonte l'Avenida Fontes Pereira de Melo, on est saisi par les édifices qui la bordent : certains marquent par leur monumentalité, d'autres par leur habit artistique - des bâtiments abandonnés qui ont gagné une nouvelle vie avec les graffitis, comme c'est le cas du travail emblématique, « Crono2 », des artistes internationaux Os Gémeos, Blu et

Sam 3. Sur la Praça Duque de Saldanha – qui porte en son centre une statue rendant hommage au personnage –, on découvre un grand édifice à la façade de verre : c'est le Monumental, accueillant un cinéma et un centre commercial. Sur l'Avenida de Berna se trouve la Fundação Calouste Gulbenkian, qui inclut un musée – avec des expositions permanentes et temporaires –, une salle de spectacles et des jardins – avec des étangs et de nombreuses variétés de plantes – qui invitent à la promenade ou, tout simplement, à une après-midi de détente. Sur cette même avenue se trouve un autre exemple d'art urbain, une peinture murale de 15 mètres qui présente une version contemporaine des symboles de la Révolution du 25 avril 1974.

Le Campo Pequeno attire lui aussi le regard des passants des Avenidas Novas avec son architecture d'inspiration néo-arabe, les briques rouges qui le recouvrent et ses dômes bleus, qui le démarquent des autres édifices. Ce lieu accueille des spectacles et de nombreux événements et comporte également une galerie commerciale en sous-sol. En parlant de spectacles, juste à côté se dresse la Culturgest, un bâtiment monumental, post-moderne, inauguré en 1993, qui propose une vaste programmation culturelle incluant expositions et concerts. C'est aussi tout près que se trouve l'une des plus belles bibliothèques municipales de Lisboa, dans un palais noble construit à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle : la Biblioteca Palácio das Galveias.

Pour ce qui est des églises, deux édifices se signalent dans le quartier : l'Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima et l'Igreja de São Sebastião da Pedreira ; la première se situe sur l'Avenida de Berna et la seconde dans la Rua Tomás Ribeiro. Les Avenidas Novas couvrent une aire de 2,92 km<sup>2</sup>, il y a donc bien plus à découvrir dans cette zone de la ville : aventurez-vous et « découvrez par vous-même ».





## Twenty One Pilots

**Dia 17 de março, às 20:30, Altice Arena, Rossio dos Olivais (metro: Oriente). Entradas: a partir de 34,71 euros. Mais informação em: [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

**17 mars, à 20:30, Altice Arena, Rossio dos Olivais (métro : Oriente). Billets : à partir de 34,71 euros. Plus d'informations sur : [arena.altice.pt](http://arena.altice.pt)**

A digressão mundial dos Twenty One Pilots, "The Bandito Tour", que marca a apresentação de "Trench", vai passar por Lisboa. "Jumpsuit", "Nico And The Niners", "Bandito" e "Levitate" são alguns dos temas que integram o novo trabalho de Tyler Joseph e Josh Dun. O duo, que completa, em 2019, 10 anos de existência, conta com outros quatro álbuns editados: "Twenty One Pilots" (2009), "Regional at Best" (2011), "Vessel" (2013) e "Blurryface" (2015), que lhes valeu diversos prémios, entre os quais, um Grammy Award, sete Billboard Touring Awards, dois MTV Video Music Awards e dois American Music Awards.

► La tournée mondiale des Twenty One Pilots, *The Bandito Tour*, marquée par la présentation de *Trench*, va passer par Lisboa. « Jumpsuit », « Nico And The Niners », « Bandito » et « Levitate » se trouvent parmi les thèmes inclus dans ce nouveau travail de Tyler Joseph et Josh Dun. Le duo, qui fête en 2019 ses 10 ans d'existence, a déjà édité quatre autres albums : « Twenty One Pilots » (2009), « Regional at Best » (2011), « Vessel » (2013) et « Blurryface » (2015), récompensés par de nombreux prix, dont un Grammy Award, sept Billboard Touring Awards, deux MTV Video Music Awards et deux American Music Awards.



## Slash ft. Myles Kennedy & The Conspirators

**Dia 15 de março, às 21:00, Campo Pequeno (metro: Campo Pequeno). Entradas: a partir de 22,52 euros. Mais informação em: [www.campoqueno.com](http://www.campoqueno.com)**

**15 mars, à 21:00, Campo Pequeno (métro : Campo Pequeno). Billets : à partir de 22,52 euros. Plus d'informations sur : [www.campoqueno.com](http://www.campoqueno.com)**

Os Slash ft. Myles Kennedy & The Conspirators vão passar por Lisboa, num concerto inserido na digressão europeia e no qual vão apresentar o novo álbum, "Living the Dream", lançado em setembro de 2018. Este é o quarto disco a solo de Slash e o terceiro com a banda composta por Myles Kennedy (voz), Brent Fitz (bateria), Todd Kerns (baixo e voz) e Frank Sidoris (guitarra e voz). Reconhecido como um dos melhores guitarristas de sempre, Slash é uma figura incontornável da história do rock, tendo sido o responsável pelos solos de guitarra que definiram o som dos Guns N'Roses.

► Slash ft. Myles Kennedy & The Conspirators passent par Lisboa pour un concert inséré dans leur tournée européenne de présentation de leur nouvel album, *Living the Dream*, lancé en septembre 2018. C'est le quatrième disque studio de Slash et son troisième avec le groupe composé par Myles Kennedy (voix), Brent Fitz (batterie), Todd Kerns (basse et voix) et Frank Sidoris (guitare et voix). Reconnu comme l'un des meilleurs guitaristes de tous les temps, Slash est une figure incontournable de l'histoire du rock. C'est notamment lui qui a interprété les solos de guitare ayant défini la musique des Guns N'Roses.





## Branford Marsalis Quartet

**Dia 15 de março, às 21:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (elétrico: 15 | autocarro: 729). Entradas: a partir de 7,50 euros. Mais informação em: [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

**15 mars, à 21:00, Centro Cultural de Belém, Praça do Império (tramway : 15 | bus : 729). Billets : à partir de 7,50 euros. Plus d'informations sur : [www.ccb.pt](http://www.ccb.pt)**

Brandford Marsalis é um dos instrumentistas mais admirados da atualidade. O seu trabalho enquanto compositor e saxofonista já foi distinguido com diversos prémios, nomeadamente com o National Endowment of the Arts, com três Grammy e com um Tony Award. Brandford já gravou com gigantes do jazz, como Miles Davis, Dizzy Gillespie, Herbie Hancock e Sonny Rollins, e no seu repertório clássico tocou com Copland, Debussy, Mahler ou Villa-Lobos, tendo-se apresentado também com as orquestras sinfónicas de Chicago, Detroit, Dusseldorf e com a Filarmónica de Nova Iorque. Neste concerto, em Lisboa, vai tocar com o seu quarteto.

► Brandford Marsalis est l'un des instrumentistes les plus admirés de l'époque contemporaine. Son travail en tant que compositeur et saxophoniste a été distingué par de nombreux prix, notamment par le National Endowment of the Arts, trois Grammys et un Tony Award. Brandford a travaillé et enregistré avec plusieurs géants du jazz, comme Miles Davis, Dizzy Gillespie, Herbie Hancock et Sonny Rollins, alors que son répertoire classique comprend des morceaux joués avec Copland, Debussy, Mahler ou Villa-Lobos. Il s'est également produit avec les orchestres symphoniques de Chicago, Detroit et Dusseldorf, et avec la Philharmonique de New York. Lors de ce concert à Lisboa, il jouera avec son quartette.



## Vicente.

O MITO EM LISBOA  
LE MYTHE À LISBOA

**Até 28 de abril, de terça a domingo, das 10:00 às 18:00, Museu de Lisboa – Palácio Pimenta, Campo Grande (metro: Campo Grande). Entradas: 3 euros, geral. Mais informações em: [www.museudelisboa.pt](http://www.museudelisboa.pt)**

**Jusqu'au 28 avril, du mardi au dimanche, de 10:00 à 18:00, Museu de Lisboa – Palácio Pimenta, Campo Grande (métro : Campo Grande). Billets : 3 euros, général. Plus d'informations sur : [www.museudelisboa.pt](http://www.museudelisboa.pt)**

Nesta exposição, as peças do museu misturam-se com obras artísticas contemporâneas para explorar a vida e a lenda do padroeiro histórico de Lisboa: São Vicente. Assim, vão ser percorridas várias dimensões e linhas de investigação do mito vicentino, através de diversos objetos e linguagens artísticas, entre esculturas, *performances*, instalações, pinturas, vídeos, desenhos, ilustrações e textos, de artistas como Xana, João Ribeiro, Miguel Januário, André Banha, Dominik Lejman, Simeon Nelson, Jana Matejkova, Régis Perray, Alessandro Lupi, Marta Soares e Isabel Baraona.

► Cette exposition mêle les pièces du musée et des œuvres d'art contemporaines qui explorent la vie et la légende du saint patron historique de Lisboa, Saint Vicente. On va ainsi parcourir les différentes dimensions et lignes de recherche du mythe de Saint Vicente, à travers de nombreux objets et langages artistiques, déclinant sculptures, performances, installations, peintures, vidéos, dessins, illustrations et textes, d'artistes tels que Xana, João Ribeiro, Miguel Januário, André Banha, Dominik Lejman, Simeon Nelson, Jana Matejkova, Régis Perray, Alessandro Lupi, Marta Soares et Isabel Baraona.



## Arte Portuguesa.

RAZÕES E EMOÇÕES

RAISONS ET ÉMOTIONS

**Até 31 de março, de terça a domingo, das 10:00 às 18:00, Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado, Rua Serpa Pinto (metro: Baixa-Chiado). Entradas: 4,50 euros. Mais informação em: [www.museuartecontemporanea.gov.pt](http://www.museuartecontemporanea.gov.pt)**

**Jusqu'au 31 mars, du mardi au dimanche, de 10:00 à 18:00, Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado, Rua Serpa Pinto (métro : Baixa-Chiado). Billets : 4,50 euros. Plus d'informations sur : [www.museuartecontemporanea.gov.pt](http://www.museuartecontemporanea.gov.pt)**

Esta exposição contextualiza razões entre as emoções artísticas e cria uma reflexão sobre os envolvimento sociais e políticos, bem como as noções do modo de ser moderno, através de uma viagem por 150 anos de arte portuguesa, desde meados do século XIX até à década de 80 do século XX. Dividido em sete núcleos, o espaço conta com de 211 obras de 97 artistas, entre os quais Miguel Lupi, Luciano Freire, Emmerico Nunes, Abel Manta, Bernardo Marques, Mily Possoz, Amadeo de Souza Cardoso, Almada Negreiros, Paula Rego, Julião Sarmento e Alexandre Estrela.

► Cette exposition met en contexte les raisons cachées derrière les émotions artistiques et installe une réflexion sur les engagements sociaux et politiques, ainsi que sur la notion d'être moderne, à travers un voyage au long de 150 ans d'art portugais, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux années 80 du XX<sup>e</sup> siècle. Organisée en sept parties, l'exposition réunit 211 œuvres de 97 artistes, parmi lesquels Miguel Lupi, Luciano Freire, Emmerico Nunes, Abel Manta, Bernardo Marques, Mily Possoz, Amadeo de Souza-Cardoso, Almada Negreiros, Paula Rego, Julião Sarmento et Alexandre Estrela.



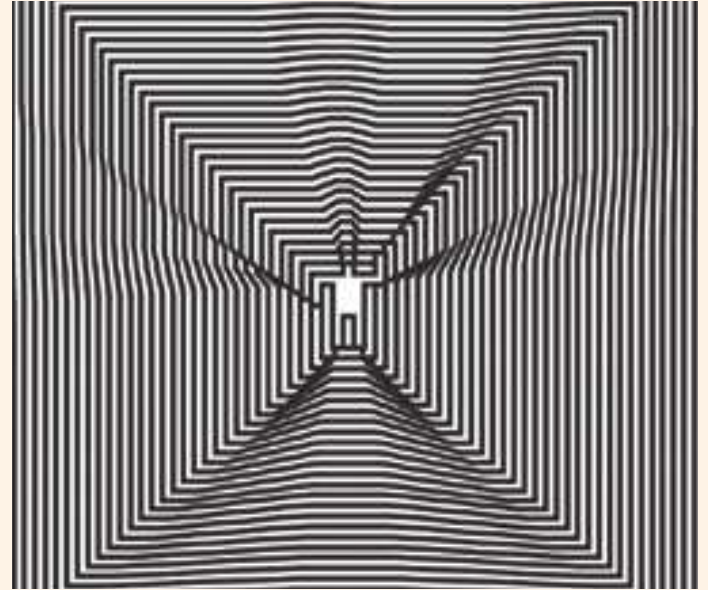
## Da História das Imagens De l'Histoire des Images

**Até 17 de março, de terça a domingo, das 10:00 às 18:00, Fundação Arpad Szenes-Vieira da Silva, Praça das Amoreiras (metro: Rato | autocarros: 723, 706, 758, 774). Entradas: 5 euros, geral; 2,5 euros, estudantes e reformados. Mais informação em: [fasvs.pt](http://fasvs.pt)**

**Jusqu'au 17 mars, du mardi au dimanche, de 10:00 à 18:00, Fundação Arpad Szenes-Vieira da Silva, Praça das Amoreiras (métro : Rato | bus : 723, 706, 758, 774). Billets : 5 euros, général ; 2,5 euros, étudiants et seniors. Plus d'informations sur : [fasvs.pt](http://fasvs.pt)**

"Da História das Imagens" apresenta cerca de 100 obras em torno da imagem fotográfica do artista português Manuel Casimiro, contemplando algumas das suas mais importantes séries, realizadas entre 1972 e 1988. Destacam-se, A Cidade, Projeto Praia da Luz, Projeto com Frutos e Legumes e Auto-Retratos, a par de uma obra de grandes dimensões com a imagem do Quilleboeuf à l'embouchure de la Seine de Turner. Esta é uma oportunidade para conhecer a obra de Manuel Casimiro, que tem explorado várias expressões, como a escultura, pintura, desenho, instalação, filme e fotografia.

► De l'Histoire des images présente près de 100 travaux en rapport avec l'œuvre photographique de l'artiste portugais Manuel Casimiro, dont certaines de ses plus importantes séries, réalisées entre 1972 et 1988. Soulignons, « La Ville », « Projet Plage de Luz », « Projet avec Fruits et Légumes », et « Autoportraits », ainsi qu'une œuvre de grande dimension intitulée *Quilleboeuf à l'embouchure de la Seine de Turner*. C'est l'occasion idéale pour découvrir l'œuvre de Manuel Casimiro, artiste ayant exploré plusieurs techniques, comme la sculpture, la peinture, le dessin, l'installation, le film et la photographie.



## Reflexões: Homem e Natureza.

PINTURAS DE BIRESWAR SEN  
PEINTURES DE BIRESWAR SEN

Até 31 de março, de terça a domingo, das 10:00 às 18:00, às sextas, até às 22:00. Museu do Oriente, Av. Brasília, Doca de Alcântara (Norte) (autocarros: 12, 28, 714, 738, 742 | elétricos: 15 e 18). Entradas: 6 euros, geral; 2,50 euros, estudantes, 3,50 euros >65 anos; 2 euros, 6-12 anos. Mais informação em: [www.museudooriente.pt](http://www.museudooriente.pt)

Jusqu'au 31 mars, du mardi au dimanche, de 10:00 à 18:00, vendredi jusqu'à 22:00. Museu do Oriente, Av. Brasília, Doca de Alcântara (Norte) (bus : 12, 28, 714, 738, 742 | tramways : 15 et 18). Billets : 6 euros, général ; 2,50 euros, étudiants ; 3,50 euros plus de 65 ans ; 2 euros, 6-12 ans. Plus d'informations sur : [www.museudooriente.pt](http://www.museudooriente.pt)

Esta é uma exposição dedicada a Bireswar Sen, considerado um dos mais importantes artistas paisagistas da Índia moderna, e revela a imensidão e majestade dos Himalaias, numa reflexão sobre a simbiose entre o Homem e a Natureza. No espaço, estão reunidas 77 pinturas a aguarela e tempera, em cartões de pequenas dimensões divididos por quatro núcleos: "A magnificência da Natureza", "Exploradores", "Espaços do Sagrado" e "O Ritmo da Vida", que permitem a observação desta simbiose.

► Voici une exposition consacrée à Bireswar Sen, que l'on considère comme l'un des plus importants artistes paysagistes de l'Inde moderne. On y découvre l'immensité et la majesté de l'Himalaya, incitant à une réflexion sur la symbiose entre l'Homme et la Nature. L'exposition réunit 77 peintures à l'aquarelle et à la tempera sur des cartons de petite dimension, organisées en quatre parties dénotant cette symbiose : « La magnificence de la Nature », « Explorateurs », « Espaces du Sacré » et « Le rythme de la vie ».

## Hello, Robot. Between Human and Machine

Até 22 de abril, de quarta a segunda-feira, das 11:00 às 19:00, MAAT – Museu de Arte, Arquitetura e Tecnologia, Av. Brasília (comboio: linha de Cascais – estação: Belém). Entradas: 5 euros, geral; 2,50 euros, estudantes e seniores; gratuita, < 18 anos. Mais informação em: [www.maat.pt](http://www.maat.pt)

Jusqu'au 22 avril, du mercredi au lundi, de 11:00 à 19:00, MAAT – Museu de Arte, Arquitetura e Tecnologia, Av. Brasília (train : ligne de Cascais – station : Belém). Billets : 5 euros, général ; 2,50 euros, étudiants et seniors ; gratuit, moins de 18 ans. Plus d'informations sur : [www.maat.pt](http://www.maat.pt)

A atual explosão no mundo da robótica é o ponto de partida desta exposição que inclui mais de 200 peças das áreas de *design* e arte, e contém *robots* utilizados em casa, nos cuidados assistidos e na indústria, mas também em jogos de computador, instalações de *media*, e exemplos cinematográficos e literários. Assim, "Hello, Robot. Between Human and Machine" revela a vasta panóplia de formatos adotados pela robótica dos dias de hoje, criando também um alerta sobre questões éticas, sociais e políticas associadas à mesma.

► L'explosion actuelle du monde la robotique est le point de départ de cette exposition qui réunit plus de 200 pièces des domaines du design et de l'art. On y voit des robots utilisés à domicile, dans les soins d'assistance et dans l'industrie, mais aussi dans des jeux d'ordinateur, des installations médiatiques et des œuvres cinématographiques et littéraires. C'est ainsi que *Hello, Robot. Between Human and Machine* révèle la vaste panoplie de formats adoptés par la robotique contemporaine, tout en lançant l'alerte sur des problématiques éthiques, sociales et politiques qui lui sont associées.



PROPRIEDADE PROPRIÉTÉ  
TURISMO DE LISBOA  
T. +351 210 312 700  
Fax: +351 210 312 899  
www.visitlisboa.com  
atl@visitlisboa.com  
NIF: 501 880 160



DIRETOR EXECUTIVO  
DIRECTEUR EXÉCUTIF  
PAULA OLIVEIRA

COM O APOIO DE:  
APPUYÉES PAR:



Distribuição gratuita nos postos Ask Me e entre os associados do Turismo de Lisboa  
Distribution gratuite dans les postes Ask Me et aux associés de l'Office du Tourisme de Lisboa

Nº 278 | MARÇO / MARS 2019

10.000 Exemplares  
10.000 Exemplaires

PUBLICIDADE PUBLICITÉ  
LISMARKETING  
info@lismarketing.pt  
T. (+351) 210 312 800

EDITOR | REDAÇÃO  
ÉDITEUR | RÉDACTION



Edifício Lisboa Oriente  
Av. Infante D. Henrique, 333 H, 49  
1800-282 Lisboa  
T. (+351) 218 508 110  
Fax: (+351) 218 530 426  
lpmcom@lpmcom.pt

SECRETÁRIA SECRETARIAT  
Ana Paula Pais  
T. (+351) 218 508 110  
followmelisboa@lpmcom.pt

IMPRESSÃO IMPRESSION  
TYPIA – Grupo Monterreina  
Área Empresarial Andalucía  
28320 Pinto Madrid - España  
Erc N°123005  
Depósito Legal Nat. Lib. Dep.  
N.º131274/99

Órgãos sociais/titulares do capital social e linha editorial disponíveis em: [www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)  
Organes sociaux / détenteurs du capital social et ligne éditoriale disponibles sur: [www.visitlisboa.com](http://www.visitlisboa.com)

As informações sobre espetáculos e equipamentos são facultadas pelas organizações dos mesmos. Desta forma, o editor encontra-se isento de responsabilidade em caso de cancelamento, tanto dos programas como das atuações, assim como qualquer possível alteração de datas, horários e conteúdos.  
Les informations relatives aux spectacles et aux équipements sont fournies par les organisateurs respectifs. L'éditeur décline donc toute responsabilité en cas d'annulation de programme ou de représentation, ainsi que de modification de date, d'horaire ou de contenu.



AINDA  
PODE VER  
À VOIR  
ENCORE

## Uma História de Assombro.

PORTUGAL-JAPÃO SÉCULOS XVI-XX  
PORTUGAL-JAPON XVII-XXE SIÈCLES

Até 27 de março, de quinta a terça das 10:00 às 18:00, Palácio Nacional da Ajuda, Largo Ajuda, (elétrico: 18 | autocarros: 742 e 760). Entradas: 5 euros, geral; 2,50 euros, >65 anos e estudantes. Mais informações em: [www.palacioajuda.gov.pt](http://www.palacioajuda.gov.pt)

Jusqu'au 27 mars, du jeudi au mardi, de 10:00 à 18:00, Palácio Nacional da Ajuda, Largo Ajuda, (tramway : 18 | bus : 742 et 760). Billets : 5 euros, général ; 2,50 euros, plus de 65 ans et étudiants. Plus d'informations sur : [www.palacioajuda.gov.pt](http://www.palacioajuda.gov.pt)

Ao longo de cinco séculos, Portugal e Japão somam encontros e reencontros marcados pela surpresa e emoção, mas também pela desconfiança, com momentos de aproximação, corte de relações e diplomacia. Uma história que é contada nesta exposição, através de peças raras e fascinantes de colecionadores particulares e de instituições públicas e privadas, portuguesas e japonesas, entre as quais biombos, lacas, cartografia, armaduras e um catálogo de 173 páginas, com textos científicos, cronologia e imagens a cores.

▶ Tout au long de cinq siècles, le Portugal et le Japon cumulent les rencontres et les retrouvailles, marquées par la surprise et l'émotion, mais aussi par la méfiance, avec des moments de rapprochement, de coupure et de relations diplomatiques. Une histoire racontée dans cette exposition au moyen de pièces rares et fascinantes issues de collectionneurs particuliers et d'institutions publiques et privées, portugaises et japonaises, parmi lesquelles des paravents, des laques, de la cartographie, des armures et un catalogue de 173 pages avec des textes scientifiques, une chronologie et des images en couleurs.

### CHAVES DE OURO DE PORTUGAL

Les Clefs d'Or Portugal - The Golden Keys  
Portuguese Concierge Association



Professionals at  
your Concierge Desk  
to help and give you  
the best service

[www.chavesdeouroportugal.com](http://www.chavesdeouroportugal.com)